



### កម្មវិធីអ្នកប្រើប្រាស់

កម្មវិធីរដ្ឋ និងសហព័ន្ធដែលត្រូវបានរចនាឡើង ដើម្បីជួយអ្នកក្នុងការគ្រប់គ្រងវិក្កយបត្រទឹកភ្លើងរបស់អ្នក

### ជំនួយទូទាត់ វិក្កយបត្ររបស់អ្នក

ក្រុមហ៊ុន Pacific Gas and Electric, Southern California Edison, ក្រុមហ៊ុន San Diego Gas & Electric និងក្រុមហ៊ុន Southern California Gas អាចមានកម្មវិធីជំនួយការបង់ប្រាក់ និងផែនការទូទាត់ដែលអាចជួយអ្នកក្នុងការគ្រប់គ្រងវិក្កយបត្ររបស់អ្នកបាន។ ទាក់ទងក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់ទឹកភ្លើងដោយផ្ទាល់ ដោយប្រើលេខទូរសព្ទសេវាអគិថិជនដែលបានបោះពុម្ពនៅទំព័រមុខនៃវិក្កយបត្ររបស់អ្នក។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការចរចាអំពីផែនការទូទាត់ សូមទាក់ទងសមាគមការអ្នកប្រើប្រាស់របស់ CPUC តាមរយៈលេខ 1-800-649-7570។ អគិថិជនទឹកភ្លើងអាចមានសិទ្ធិសម្រាប់ផែនការបង់ប្រាក់នៅពេលប្រតិបត្តិបិទសេវាកម្មទឹក ជិតមកដល់។ លើសពីនេះទៀត ក្រុមហ៊ុនទឹកជ័រជាច្រើនផ្តល់ផែនការបង់ប្រាក់សម្រាប់គ្រួសារយោធា។ ទាក់ទងក្រុមហ៊ុនទឹករបស់អ្នក សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។




គណៈកម្មាការទឹកភ្លើងសាធារណៈរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (California Public Utilities Commission, CPUC) ចង់ឱ្យអ្នកដឹងថាមានកម្មវិធីរដ្ឋ និងសហព័ន្ធជាច្រើនដែលត្រូវបានរចនាឡើងដើម្បីជួយអ្នកក្នុងការគ្រប់គ្រងវិក្កយបត្រទឹកភ្លើងរបស់អ្នក។ កម្មវិធីទាំងនេះរួមមាន៖

- California LifeLine
- កម្មវិធីទូរគមនាគមន៍សម្រាប់មនុស្សច្របូកច្របល់ និងមានពិការភាព (Deaf and Disabled Telecommunications Program, DDTP)
- អត្រាថ្លៃជម្រើសរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាសម្រាប់ថាមពល (California Alternate Rates for Energy, CARE)
- កម្មវិធីជំនួយក្នុងការសន្សំថាមពល (Energy Savings Assistance Program)
- កម្មវិធីជំនួយថាមពលសម្រាប់ផ្ទះដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប (Low Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP)
- ជំនួយអត្រាថ្លៃអគ្គិសនីគ្រួសារ (Family Electric Rate Assistance, FERA)
- Medical Baseline
- ជំនួយក្រុមហ៊ុនទឹក (Water Company Assistance)

### សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីទាំងនេះសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់៖

 ចូលទៅកាន់៖ [www.cpuc.ca.gov/team-and-changes](http://www.cpuc.ca.gov/team-and-changes)

 អ៊ីមែល៖ [cbteamandchanges@cpuc.ca.gov](mailto:cbteamandchanges@cpuc.ca.gov)

បន្ត



California Public Utilities Commission

505 Van Ness Ave. San Francisco, CA 94102

800-848-5580 (Toll Free) [cpuc.ca.gov](http://cpuc.ca.gov)



# ជំនួយទំនាក់ទំនង

## California LifeLine

កម្មវិធី California LifeLine ផ្តល់សេវាបញ្ជូនតម្លៃថ្នូរ ឬទូរសព្ទដែលគ្រួសារដែលមានសិទ្ធិ គ្រួសារអាចមានសិទ្ធិតាមវិធីពីរយ៉ាង៖ (1) តាមរយៈប្រាក់ចំណូល (2) តាមរយៈការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីជំនួយសាធារណៈដែលមានសិទ្ធិ។

(1) តាមរយៈប្រាក់ចំណូល។ គ្រួសារដែលមានប្រាក់ចំណូលសរុបក្នុងគ្រួសារត្រឹម ឬក្រោមដែនកំណត់ខាងក្រោមអាចមានសិទ្ធិទទួលបាន៖

សមាជិក 1 នាក់	\$23,400
សមាជិក 2 នាក់	\$31,700
សមាជិក 3 នាក់	\$40,000
សមាជិក 4 នាក់	\$48,400
សមាជិកបន្ថែមនីមួយៗ	\$8,400

ដែនកំណត់ប្រាក់ចំណូលដែលមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2024 ដល់ថ្ងៃទី 31 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2025

(2) តាមរយៈការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីជំនួយសាធារណៈដែលមានសិទ្ធិ។ គ្រួសារអាចមានសិទ្ធិផងដែរ ប្រសិនបើយ៉ាងហោចណាស់សមាជិកម្នាក់នៃគ្រួសារត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងកម្មវិធីជំនួយសាធារណៈដែលមានសិទ្ធិ។ សម្រាប់បញ្ជីកម្មវិធី សូមចូលទៅកាន់ [www.cpuc.ca.gov/LifeLine](http://www.cpuc.ca.gov/LifeLine)។

Enhanced LifeLine for Tribal Lands ផ្តល់ជូនគ្រួសារដែលមានសិទ្ធិរស់នៅលើដីកុលសម្ព័ន្ធ (Tribal Lands) ដែលទទួលបានស្គាល់ដោយសហព័ន្ធជាមួយនឹងការបញ្ជូនតម្លៃថ្នូរ។

ដើម្បីដាក់ពាក្យ សូមទូរសព្ទទៅក្រុមហ៊ុនទូរសព្ទរបស់អ្នក ឬទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមដោយហៅទៅកាន់មជ្ឈមណ្ឌល California LifeLine តាមលេខ **866-272-0349**។

## កម្មវិធីទូរស័ព្ទសម្រាប់មនុស្សច្នៃ និងមានពិការភាព (Deaf and Disabled Telecommunications Program, DDTP)

DDTP ផ្តល់ឧបករណ៍ និងសេវាកម្មទំនាក់ទំនងឯកទេស និងអាចចូលដំណើរការបានសម្រាប់បុគ្គលដែលត្រូវបានបញ្ជាក់ថាមានពិការភាពលើក្រចៅ ភ្នែក ចលនា ការយល់ដឹង និងការនិយាយ។

## កម្មវិធីលទ្ធភាពចូលប្រើទូរសព្ទរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (California Telephone Access Program)

ថែទាំបាយឧបករណ៍ និងសេវាកម្មទំនាក់ទំនងឯកទេស និងអាចចូលដំណើរការដល់បុគ្គលដែលត្រូវបានបញ្ជាក់ថាមានការភាពពិបាកក្នុងការប្រើប្រាស់ទូរសព្ទ។ ឧបករណ៍អាចទទួលបានដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ដែលមានសិទ្ធិ។

## សេវាបញ្ជូនបន្តរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (California Relay Service, CRS)

ផ្តល់ជូនប្រតិបត្តិករដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពិសេសដែលបញ្ជូនការសន្ទនាតាមទូរសព្ទទៅនឹងមករាវងបុគ្គលច្នៃ ពិបាកស្តាប់ ឬពិការភាពក្នុងការនិយាយស្តីទៅកាន់បុគ្គលដែលពួកគេចង់ប្រាស្រ័យទាក់ទងតាមទូរសព្ទ។

## សេវាអក្សរក្នុងពេលជាក់ស្តែង (Real-Time Text, RTT)

ផ្តល់មធ្យោបាយទំនាក់ទំនងក្នុងពេលពេលជាក់ស្តែងតាមរយៈសេវាអក្សរអង្វរពេលសន្ទនាតាមទូរសព្ទ។ ត្រូវបានរចនាឡើងដើម្បីផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់បុគ្គលដែលជួបប្រទះនឹងឧបសគ្គក្នុងការទំនាក់ទំនង ដូចជាបុគ្គលច្នៃ ពិបាកស្តាប់ ឬមានពិការភាពក្នុងការនិយាយ។



## អក្សរតំលើមក្រុងក្នុងកិច្ចប្រជុំពិត (RCC)

ផ្តល់ជូនប្រតិបត្តិករដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពិសេសដើម្បីបញ្ជូនការសន្ទនាតាមទូរសព្ទទៅនឹងមករាវងបុគ្គលច្នៃ ពិបាកស្តាប់ ឬពិការភាពការនិយាយ និងបុគ្គលទាំងអស់ដែលពួកគេចង់ប្រាស្រ័យទាក់ទងតាមទូរសព្ទ។

## សេវាបញ្ជូនបន្តការនិយាយរវាងភ្នំ (Speech-to-Speech Relay Service, STS)

ផ្តល់ជូនប្រតិបត្តិករដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពិសេសដើម្បីបញ្ជូនការសន្ទនាតាមទូរសព្ទទៅនឹងមករាវងបុគ្គលច្នៃ ពិបាកស្តាប់ ឬពិការភាពការនិយាយ និងបុគ្គលទាំងអស់ដែលពួកគេចង់ប្រាស្រ័យទាក់ទងតាមទូរសព្ទ។

## កម្មវិធីជម្រើសសំឡេង (Voice Option, VO)

ភាពជាដៃគូរបស់ក្រសួងស្តារនីតិសម្បទារដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (California Department of Rehabilitation) ជាមួយកម្មវិធីទូរស័ព្ទសម្រាប់មនុស្សច្នៃ និងពិការភាព ផ្តល់ឧបករណ៍បង្កើតការនិយាយដល់ពលរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ានីមួយៗដែលមានសិទ្ធិ ដែលមិនអាចនិយាយបាន ឬមានការពិបាកក្នុងការនិយាយ។

ដើម្បីដាក់ពាក្យ សូមទាក់ទង DDTP តាមលេខ **1-800-806-1191** (ដាសំឡេង), ឬភាសាអង់គ្លេស TTY: **1-800-806-4474**, ភាសាអេស្ប៉ាញ TTY: **1-844-867-1135**, ទូរសារ៖ **1-800-889-3974**, ឬអ៊ីម៉ែលតាមរយៈ [info@caconnect.org](mailto:info@caconnect.org)។

# ជំនួយថាមពល

## អត្រាតម្លៃជម្រើសរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាសម្រាប់ថាមពល (California Alternate Rates for Energy, CARE)

កម្មវិធី CARE ផ្តល់ការបញ្ជូនតម្លៃចាប់ពី 20-35% លើវិក្កយបត្រអគ្គិសនី និងវិក្កយបត្រឧស្ម័នធម្មជាតិសម្រាប់អតិថិជនដែលមានប្រាក់ចំណូលសរុបក្នុងគ្រួសារត្រឹម ឬក្រោមដែនកំណត់ខាងក្រោម៖

សមាជិក 1-2 នាក់	\$40,880
សមាជិក 3 នាក់	\$51,640
សមាជិក 4 នាក់	\$62,400
សមាជិក 5 នាក់	\$73,160
សមាជិក 6 នាក់	\$83,920
សមាជិក 7 នាក់	\$94,680
សមាជិក 8 នាក់	\$105,440
សមាជិកបន្ថែមនីមួយៗ	\$10,760

ដែនកំណត់ប្រាក់ចំណូលដែលមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2024 ដល់ថ្ងៃទី 31 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2025

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ឬដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនថាមពលប្រើប្រាស់របស់អ្នក។

**កម្មវិធីជំនួយក្នុងការសន្សំថាមពល (Energy Savings Assistance Program)**

កម្មវិធីជំនួយក្នុងការសន្សំថាមពលផ្តល់សេវាកម្មការពារផលប៉ះពាល់ដោយអាកាសធាតុដោយឥតគិតថ្លៃដល់គ្រួសារដែលមានចំណូលទាបដែលបំពេញតាមគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីប្រាក់ចំណូលរបស់ CARE។ សេវាកម្មមួយចំនួនដែលផ្តល់ជូនរួមមាន ដំបូលអ៊ីសូឡង់, ទូទឹកកកសន្សំថាមពល, ឡឌុកសន្សំថាមពល, បន្ទះការពារអាកាសធាតុ, ស្តុក, ការបាញ់, ក្បាលផ្កាឈូកដែលមានលំហូរទឹកទាប, ភ្នុយម៉ាស៊ីនទឹក និងការជួសជុលទ្វារ និងផ្ទៃជញ្ជាំងអគារ ដែលកាត់បន្ថយការជ្រៀមជ្រួលនៃខ្យល់។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ឬដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនថាមពលប្រើប្រាស់របស់អ្នក។

**កម្មវិធីជំនួយថាមពលសម្រាប់ផ្ទះដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប (Low Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP)**

នាយកដ្ឋានសេវាកម្មសហគមន៍ និងការអភិវឌ្ឍ (Community Services and Development, CSD) របស់រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា គ្រប់គ្រងជំនួយថាមពលក្នុងផ្ទះដែលមានប្រាក់ចំណូលទាបរបស់សហព័ន្ធ អន្តរកម្មនៃវិបត្តិថាមពល និងកម្មវិធីការពារផលប៉ះពាល់ដោយអាកាសធាតុសម្រាប់គ្រួសារប្រាក់ចំណូលទាបដែលហៅថា LIHEAP។ កម្មវិធីទាំងនេះទទួលបានមូលនិធិគាំទ្រដោយជំនួយសហព័ន្ធដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មការពារផលប៉ះពាល់ដោយអាកាសធាតុ និងសាច់ប្រាក់ ដើម្បីជួយអតិថិជនដែលមានសិទ្ធិទទួលបានក្នុងការបង់ប្រាក់វិក្កយបត្រថាមពលរបស់ពួកគេ។ ទំនាក់ទំនង CSD តាមលេខ **800-433-4327** សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។

**ជំនួយអត្រាអគ្គិសនីគ្រួសារ (Family Electric Rate Assistance, FERA)**

គ្រួសារដែលប្រាក់ចំណូលគ្រួសារលើសពីដែនកំណត់នៃកម្មវិធី CARE ក៏ចង្អុលអាចមានសិទ្ធិក្នុងការចុះឈ្មោះក្នុង FERA ដែលគិតថ្លៃប្រើប្រាស់អគ្គិសនីមួយចំនួនក្នុងកម្រិតទាបជាង។ លក្ខខណ្ឌចំពោះប្រាក់ចំណូលគ្រួសារដែលមានសិទ្ធិទទួលបានមានដូចខាងក្រោម៖

សមាជិក 3 នាក់	\$51,641 – \$64,550
សមាជិក 4 នាក់	\$62,401 – \$78,000
សមាជិក 5 នាក់	\$73,161 – \$91,450
សមាជិក 6 នាក់	\$83,921 – \$104,900
សមាជិក 7 នាក់	\$94,681 – \$118,350
សមាជិក 8 នាក់	\$105,441 – \$131,800
សមាជិកបន្ថែមនីមួយៗ	\$10,760 – \$13,450

ដែនកំណត់ប្រាក់ចំណូលដែលមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2024 ដល់ថ្ងៃទី 31 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2025

កម្មវិធី FERA គឺមានផ្តល់តាមរយៈក្រុមហ៊ុន Pacific Gas and Electric, Southern California Edison និងក្រុមហ៊ុន San Diego Gas and Electric ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ឬដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនថាមពលប្រើប្រាស់របស់អ្នក។



**Medical Baseline**

អ្នកប្រើប្រាស់ Medical Baseline ទទួលបានការបង់ប្រាក់វិក្កយបត្រសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ឧស្ម័នធម្មជាតិ និងអគ្គិសនីក្នុងអត្រាតម្លៃទាបបំផុតសម្រាប់លំនៅឋានរបស់ក្រុមហ៊ុនទឹកភ្លើងរបស់ពួកគេ។ កម្មវិធីនេះក៏សម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ដែលពឹងផ្អែកលើឧបករណ៍ជំនួយអាយុជីវិត ឬអ្នកដែលមានជំងឺកំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត ឬប្រព័ន្ធភាពសុំឡប់ដែលងាយរងគ្រោះ។ កម្មវិធីនេះមិនផ្អែកលើប្រាក់ចំណូលទេ។

កម្មវិធី Medical Baseline គឺមានផ្តល់មានតាមរយៈក្រុមហ៊ុន Pacific Gas and Electric, Southern California Edison, ក្រុមហ៊ុន San Diego Gas & Electric និងក្រុមហ៊ុន Southern California Gas។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ឬដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនថាមពលប្រើប្រាស់របស់អ្នក។

**ជំនួយ**

**កម្មវិធីទឹក**

CPUC គ្រប់គ្រងលើក្រុមហ៊ុនទឹកឯកជន ដែលអាចផ្តល់កម្មវិធីជំនួយជាក់លាក់ដែលមានតែមួយគត់សម្រាប់តំបន់សេវាកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុននីមួយៗ និងមានដែនកំណត់ប្រាក់ចំណូលខុសៗគ្នា។ ពិនិត្យមើលការប្រើប្រាស់ទឹករបស់អ្នក ដើម្បីស្វែងយល់អំពីកម្មវិធីអ្នកប្រើប្រាស់។ សម្រាប់ព័ត៌មានស្តីពីដែនកំណត់សិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ចំណូល និងសម្របចំឃ្លីក្រុមហ៊ុនដែលផ្តល់កម្មវិធី ឆែ: សូមចូលទៅបាន [www.cpuc.ca.gov/water-assistance](http://www.cpuc.ca.gov/water-assistance)។

